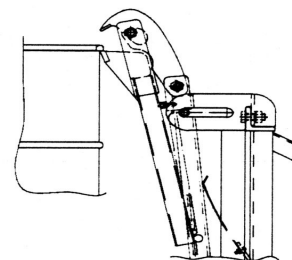


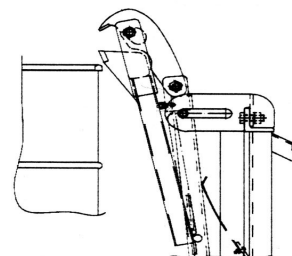
RU

Руководство по обслуживанию Подъемник бочек, тип RS

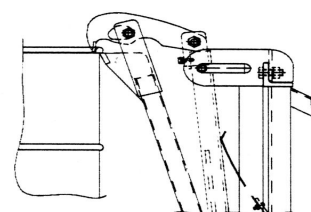
1. Введите вилы вилочного погрузчика в предназначенные для этого выемки подъемника бочек.
2. Закрепите предохранительную цепь подъемника бочек на вилочном погрузчике.
3. Подведите устройство к бочке и установите нижний зажим захвата под кромкой бочки (поз. 1).
- 3а. Нижний зажим захвата можно установить и над кромкой бочки. При последующем опускании подъемной рамы нижний зажим входит под кромку бочки (поз. 2).
4. Теперь подъемная рама будет приподнята. Зажимы подъемника бочек при этом закрываются автоматически и прочно удерживают бочку (поз. 3).
5. Теперь можно транспортировать бочку на требуемое место.
6. После опускания бочки зажимы захвата открываются.
7. Теперь можно вернуться на погрузчике и принять следующую бочку.



Pos.: 1



Pos.: 2



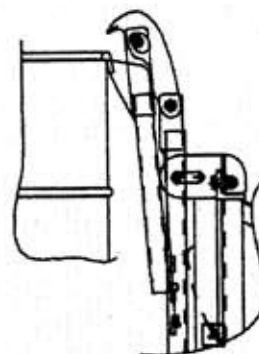
Pos.: 3

ВНИМАНИЕ! Соблюдайте грузоподъемность комбинации из напольного транспортного средства и навесного оборудования!

Состояние: 15.11.2010

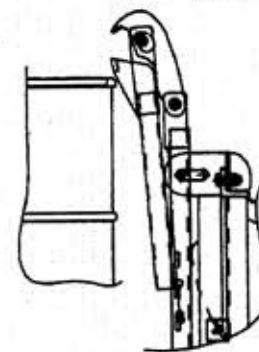
Návod k obsluze zvedáče sudů typu RS

1. S ozubem vysokozdvížného vozíku najed'te do najížděcích kapes zvedáče sudů.
2. Pojistný řetěz zvedáče sudů upevněte na vysokozdvížném vozíku.
3. Najed'te k sudu a spodní čelist upínače nasad'te na okraj sudu. (Pos. 1).



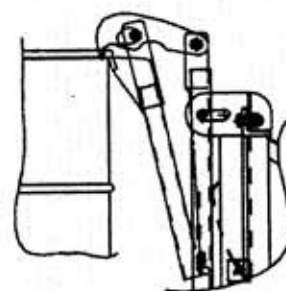
Pos.: 1

- 3a. Spodní čelist upínače se dá nasadit i nad okraj sudu. Při následném spuštění zvedacího zařízení sklouzne spodní čelist pod okraj sudu. (Pos. 2).
4. Nyní se zvedací zařízení zvedne. Čelisti zvedáče sudů se přitom automaticky zavřou a pevně uchopí sud. (Pos. 3).



Pos.: 2

5. Sud je nyní možno přemístit na vhodné místo.
6. Po položení sudu na zem s čelisti upínače otevřou.
7. Nyní je možno s vysokozdvížným vozíkem couvnout a uchopit další sud.



Pos.: 3

Pozor! Dodržujte nosnost kombinace dopravního prostředku a namontovaného zařízení!

40800000-BA-D Stav: 14.03.2002 schl.

Poštovní adresa:
Bauer GmbH
Postfach 2011
D-46350 Südlohn

Adresa firmy:
Bauer GmbH
Eichendorffstraße 62
D-46354 Südlohn

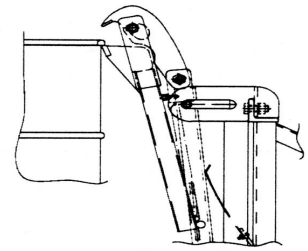
Telefon:
0 28 62 / 7 09-0
Telefax:
0 28 62 / 7 09 155 + 156

e-mail: info@bauer-suedlohn.de
<http://www.bauer-suedlohn.de>

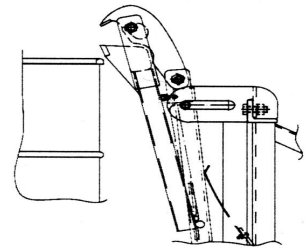


Bedienungsanleitung Fasslifter Typ RS

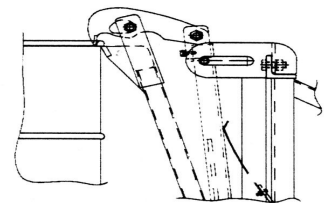
1. Mit den Gabelstaplerzinken in die Einfahrtaschen des Fasslifters einfahren.
2. Sicherungskette des Fasslifters am Gabelstapler befestigen.
3. An das Fass heranfahren und die Unterbacke des Greifers unter dem Fassrand ansetzen (Pos. 1).
- 3a. Die Unterbacke des Greifers kann auch über den Fassrand eingesetzt werden. Durch anschließendes Senken des Hubgerüsts rutscht die Unterbacke unter den Fassrand (Pos. 2).
4. Jetzt wird das Hubgerüst angehoben. Die Backen des Fasslifters schliessen dabei automatisch und halten das Fass fest (Pos. 3).
5. Das Fass kann nun in die gewünschte Position transportiert werden.
6. Nach dem Absetzen des Fasses öffnen sich die Greiferbacken.
7. Nun wird mit dem Stapler zurückgefahren und das nächste Fass kann aufgenommen werden.



Pos.: 1



Pos.: 2



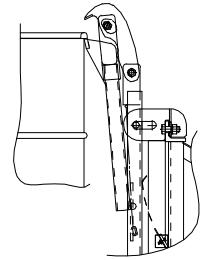
Pos.: 3

Pos.: 3

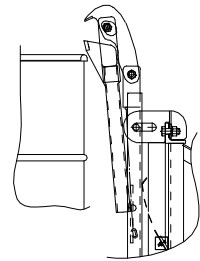
ACHTUNG: Tragfähigkeit der Kombination von Flurförderzeug und Anbaugerät einhalten!

Betjeningsvejledning Tøndeløfter type RS

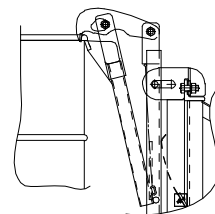
1. Kør ind i tøndeløfterens gaffelspor med truckens gafler.
2. Fastgør tøndeløfterens sikringskæde til trucken.
3. Kør hen til tønden, og sæt griberens underkæbe hen under kanten af tønden (pos. 1).
- 3a. Griberens underkæbe kan også indsættes over tøndekanten. Ved herefter at sænke løfteanordningen glider underkæben ned under tøndekanten (pos. 2).
4. Nu hæves løfteanordningen. Kæberne på tøndeløfteren lukker automatisk til og holder tønden fast (pos. 3).
5. Tønden kan nu transporteres til den ønskede position.
6. Når tønden er blevet sat ned, åbner gribekæberne sig.
7. Nu køres tilbage med stableren, og den næste tønde kan tages op



Pos.: 1



Pos.: 2



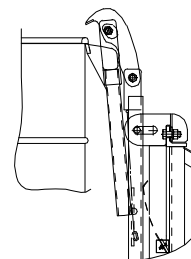
Pos.: 3

VIGTIGT: Overskrid ikke bæreevnen for kombinationen truck - løfteaggregat!

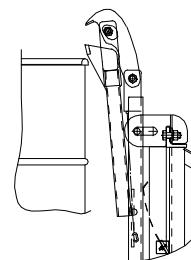
Über.: 25.01.08 SL-innovativ

Kasutusjuhend vaaditõstuki tüüp RS

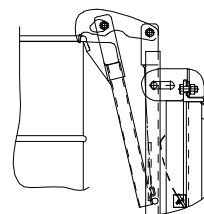
1. Lükata tõstuki tõstekahvlid vaaditõstukil selleks ette nähtud kahvlitunnelitesse.
2. Kinnitada vaaditõstuki turvakett tõstuki külge.
3. Sõita vaadi juurde ning panna haaratsi alumine põsk vaadi serva taha (posit 1).
- 3a. Haaratsi alumine põsk võib ulatuda ka üle vaadi serva. Tõstemasti langetamisel libiseb alumine põsk vaadi serva taha (posit 2).
4. Nüüd tõsta tõstemast üles. Vaaditõstuki põsed sulguvad automaatselt ja hoiavad vaati kinni (posit 3).
5. Transportida vaat soovitud kohta.
6. Vaadi maha panemisel avanevad haaratsi põsed.
7. Sõita tõstukiga tagasi ja võtta peale uus vaat.



Pos.: 1



Pos.: 2



Pos.: 3

TÄHELEPANU! Mitte ületada tõstuki ja selle lisaseadme kandevõimet!

Übers.: SL innovativ 25.01.08

Manual del usuario

Elevador de bidones BAUER tipo RS

1. Introducir la horquilla de la carretilla elevadora en las bolsas de entrada del elevador de bidones.
2. Sujetar la cadena de fijación en la carretilla elevadora.
3. Acercar la carretilla elevadora al bidón y posicionar la mordaza inferior de la pinza debajo del borde del bidón (Fig.1).
- 3.1. También es posible posicionar la mordaza inferior de la pinza encima del borde de bidón. Cuando se baja, a continuación, todo el bastidor elevador, la mordaza llega a situarse debajo del borde de bidón (Fig. 2).
4. Ahora se eleva el bastidor elevador. Las mordazas del elevador de bidones se cierran automáticamente y sujetan el bidón (Fig. 3).
5. Ahora se puede transportar el bidón hasta colocarlo en la posición deseada.
6. Una vez colocado el bidón se abren automáticamente las mordazas de pinza.
7. Ahora se puede retroceder con la carretilla para coger el siguiente bidón.

ATENCIÓN: ¡Observar la capacidad de carga del vehículo industrial y del dispositivo complementario!

Fassgreifer RS KK 578509

Postadresse:	Hausadresse:
Bauer GmbH	Bauer GmbH
Postfach 2011	Eichendorffstraße 62
D-46350 Südlohn	D-46354 Südlohn

Telefon:
0 28 62 / 7 09-0
Telefax:
0 28 62 / 7 09 155 + 156

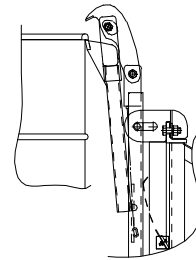
e-mail: info@bauer-suedlohn.de
<http://www.bauer-suedlohn.de>



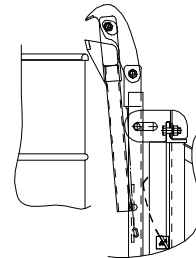
Käyttöohje

Tynnyrinostolaite tyyppi RS

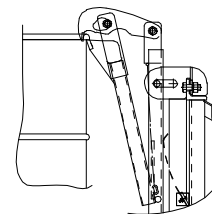
1. Aja haarukkatrukin piikit tynnyrinostolaitteen haarukka-aukkoihin.
2. Kiinnitä tynnyrinostolaitteen lukitusketju haarukkatrukkiin.
3. Aja lähelle tynnyriä ja aseta tarraimen alaleuka tynnyrireunan alapuolelle (pos. 1)
- 3a. Tarraimen alaleukaa voidaan käyttää myös tynnyrireunan yläpuolella. Maston seuraavan laskemisen seurauksena alaleuka luiskahtaa tynnyrileuan alapuolelle (pos. 2).
4. Nyt nostetaan masto. Tällöin tynnyrinostolaitteen leuat sulkeutuvat automaattisesti ja pitävät tynnyristä kiinni (pos. 3).
5. Nyt tynnyri voidaan kuljettaa haluttuun paikkaan.
6. Tynnyrin alas laskemisen jälkeen tarraimen leuat avautuvat.
7. Nyt ajetaan trukki takaisin ja voidaan nostaa seuraava tynnyri



Pos.: 1



Pos.: 2



Pos.: 3

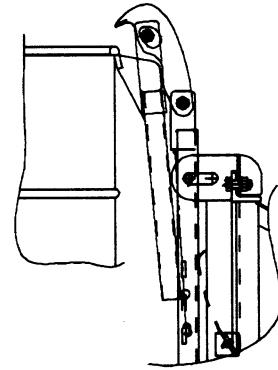
HUOMIO: Älä ylitä trukin ja lisälaitteen yhdistelmän kantavuutta!

Über.: 25.01.08 SL-innovativ

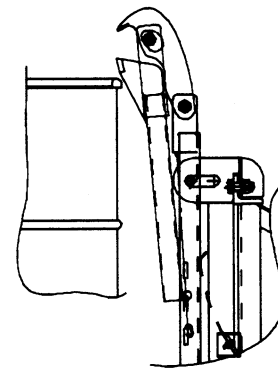
Ⓕ

Mode d'emploi des pinces à fûts type RS

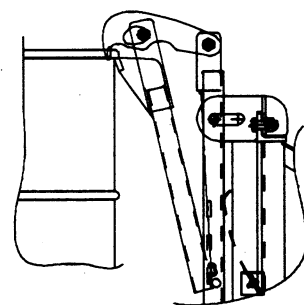
1. Mise en place des fourches dans les fourreaux de la pince à fûts.
2. Mettre la chaîne de sécurité en place (sur le tablier).
3. Approche du fût et mise en position de la mâchoire sous le rebord de fût. (pos. 1)
- 3a. La griffe peut aussi être mise au dessus du fût, en baissant le mât, la mâchoire se met sous le rebord de fût. (pos. 2)
4. Le mouvement de levée assure la prise du fût (en proportion du poids soulevé) (pos. 3)
5. Après la préhension le fût peut être transporté.
6. Inversement, la dépose du fût desserre la mâchoire.
7. Ainsi l'opération peut-être répéter.



pos. 1



pos. 2



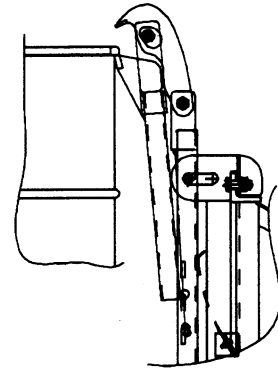
pos. 3

Attention! Respecter la charge admissible de l'ensemble de équipement et du véhicule!

408000000-BA-F Stand: 03.05.2002 schi.

Operating instructions Drum lifter type RS

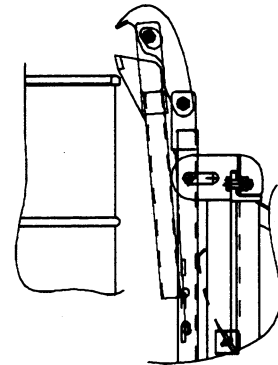
1. Drive the fork truck prongs into the sleeves of the drum lifter.
2. Secure to the drum lifter's safety chain into the fork truck.



Pos.: 1

3. Drive to the drum and place the lower jaw of the grip under the rim of the drum. (Pos. 1)

- 3a. The lower jaw of the grip can also be placed over the drum rim. With the ensuing sinking of the lifting frame, the lower jaw slides under the drum rim. (Pos. 2)

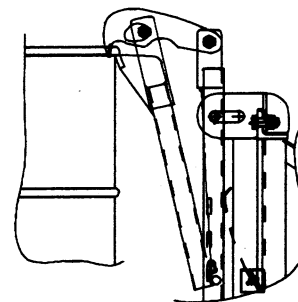


Pos.: 2

4. Now the lifting frame is lifted. In the process, the drum lifter jaws close automatically and hold the drum tightly. (Pos. 3)

5. The drum can now be transported to the desired location.

6. Upon setting the drum down, the jaws of the grip open.



Pos.: 3

7. Now the fork truck can be driven back and the next drum can be picked up.

Attention: Do not exceed the total capacity of the forklift truck and the attachment combined.

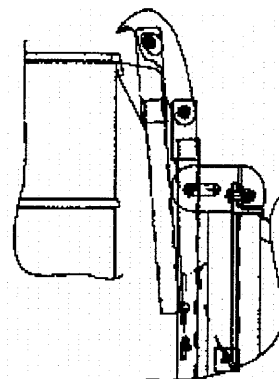
40800000-BA-GB Stand: 14.03.2002 scht.

Hordóemelő, RS típus**Használati útmutató**

1. Hajtsunk a villástargonca villáival a billenthető tároló erre a célra szolgáló villafészkeibe.

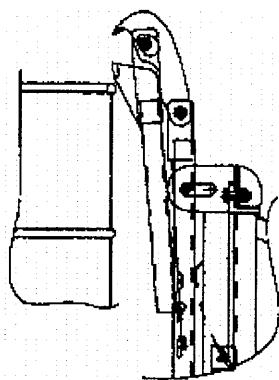
2. Rögzítsük a hordóemelő biztosítóláncát a villástargoncához.

3. Mozgassuk a targoncát a hordóhoz, és helyezzük a fogórész alsó pófáját a hordó pereme alá (1. ábra).



1. ábra

3a. A fogórész alsó pófája a hordó pereme fölé is helyezhető. Az emelőoszlop ezt követő süllyesztésével az alsó pofa a hordó pereme alá csúszik (2. ábra).



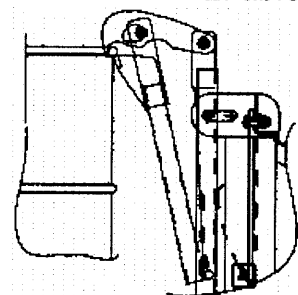
2. ábra

4. Ezután emeljük meg az emelőoszlopot. A hordóemelő pófái ekkor automatikusan összezáródnak, és szorosan tartják a hordót. (3. ábra)

5. A hordó ekkor a kívánt helyzetbe szállítható.

6. A hordó lehelyezése után szétnyílnak a fogópofák.

7. Ekkor hátratulathatunk a targoncával, és felvehetjük a következő hordót.



3. ábra

FIGYELEM: ügyelni kell a szállítójármű és a kiegészítő szerkezet kombinációjának együttes teherbírására!

①

Istruzioni per l'uso Benne prensili per fusti Tipo RS

1. Inforcare la benna con le forche dell'elevatore.
2. Fissare con la catena di sicurezza la benna all'elevatore.
3. Avvicinarsi al fusto e collocare il dente inferiore della pinza sotto l'orlo del fusto. (fig. 1)
- 3a. Il dente inferiore della pinza può essere posizionato anche sopra l'orlo del fusto. Durante l'abbassamento finale dell'elevatore il dente inferiore della pinza scivola sotto l'orlo del fusto. (fig. 2)
4. Sollevare le forche dell'elevatore, la ganascia si chiude automaticamente e blocca il fusto. (fig. 3)
5. Il fusto può essere trasportato.
6. Dopo aver appoggiato il fusto la ganascia si apre automaticamente.
7. Retrocedere con l'elevatore e agganciare il prossimo fusto.

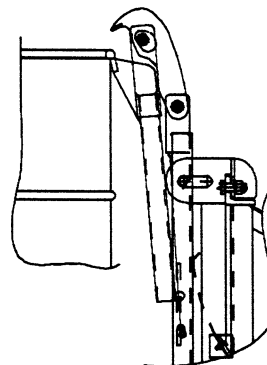


fig. 1

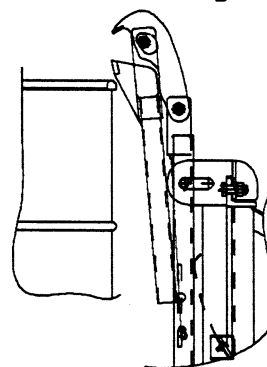


fig. 2

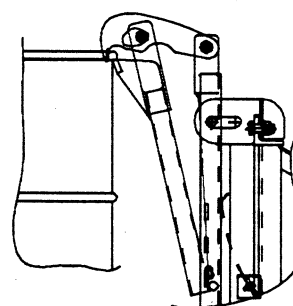


fig. 3

Prestare molta attenzione alla porta del
us elevatore!

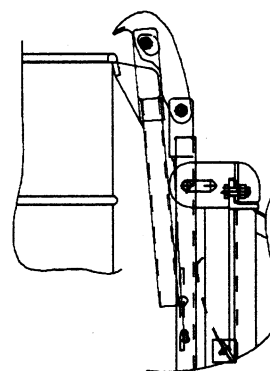
40800000-BA-1 Stand: 15.03.2002 scht.

Gebruiksaanwijzing Vatenlifter type RS

1. Met de heftruckforkhaken in de inrijokers van de vatenlifter rijden.

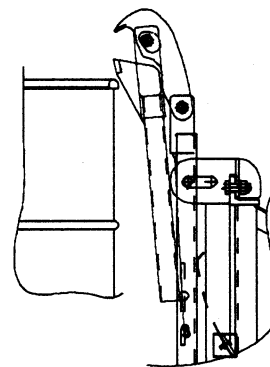
2. Veiligheidskettung van de vatenlifter aan de heftruck bevestigen.

3. Tegen het vat aanrijden en de onderklauw van de grijper onder de vatrاند ansetten. (afb. 1)



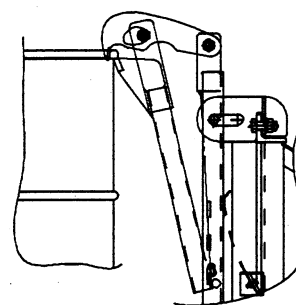
afb.: 1

3a. De onderklauw van de grijper kann ook over de vatrاند aangezet worden. Door aansluitend de hefinrichting te laten zakken glijdt de onderklauw onder de vatenrand. (afb. 2)



afb.: 2

4. Nu wordt de hefrchtung omhoog gebracht. De klauwen van de vatenlifr sluiten daarbij automatisch en houden het vat vast. (afb. 3)



afb.: 3

5. Het vat kan nu in de gewenste positie worden getransporteerd.

6. Na het neerzetten van het vat, openen zich de grijperklauwen.

7. Nu wordt met de heftruck teruggereden en kan het volgende vat worden opgenomen.

Attentie! de draagkraft van de combinatie van vloerwerktuig en aanbouwapparat aanhouden !

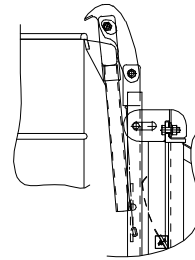
40800000-BA-NL Stand: 15.03.2002 schL

NO

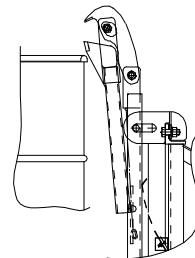


Driftsinstruks Fatløfter, type RS

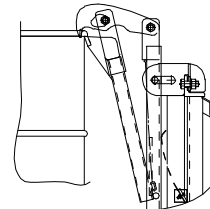
1. Kjør gaffelarmene inn i løftelommene på fatløfteren.
2. Fest sikringslenken på fatløfteren til gaffeltrucken.
3. Kjør inntil fatet og plasser den nedre kjeften på gripeinnretningen under kanten på fatet (pos.1).
- 3a. Den nedre kjeften kan også legges på oversiden av kanten. Når løftet så senkes vil den nedre kjeven skli under kanten på fatet (pos. 2).
4. Deretter heves løftet. Kjevene på fatløfteren lukker seg automatisk og holder fatet fast (pos. 3).
5. Fatet kan transporteres i ønsket posisjon.
6. Når fatet settes ned åpner kjevene seg.
7. Trucken kjøres tilbake og neste fat kan hentes.



Pos.: 1



Pos.: 2



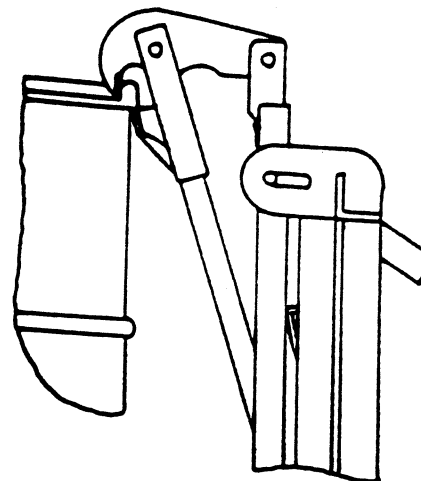
Pos.: 3

PASS PÅ: Kapasiteten anleggsmaskinen har i kombinasjon med tilleggsutstyret må overholdes!

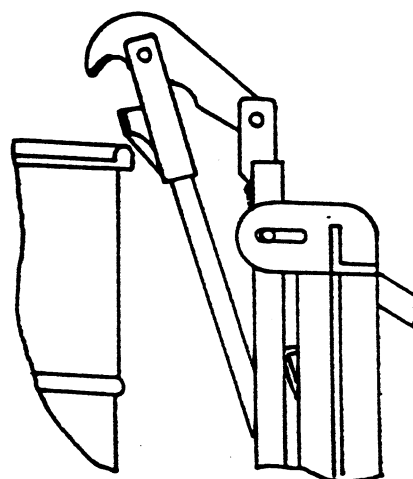
Übers.: SL-innovativ 25.01.08

Instrukcja obsługi chwytaka do beczek typ RS

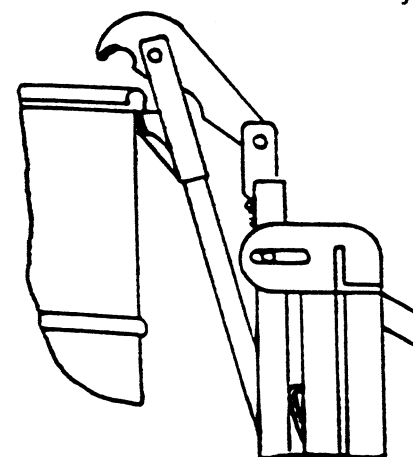
1. Wjechać widłami wózka w kieszenie wjazdowe chwytaka do beczek.
2. Przymocować łańcuch zabezpieczający chwytaka na wózku widłowym.
3. Podjechać wózkiem do beczki, dolną szczękę chwytaka ustawić pod krawędzią beczki. (Rys. 1)
- 3a. Dolną szczękę chwytaka można także ustawić nad beczką. Poprzez opuszczanie karetki szczęki zsuwają się po beczce, a następnie wskakują automatycznie pod krawędź beczki. (Rys. 2)
4. Następnie podnieść karetkę. Szczęki chwytaka zamkną się automatycznie i mocno zakleszczą beczkę. (W przypadku chwytaków z serii RS z opcją hydraulicznego zabezpieczenia należy odpowiednio ustawić siłownik.) (Rys. 3)
5. Beczkę można transportować w dowolnej pozycji.
6. Po postawieniu beczki na podłożu szczęki chwytaka automatycznie uwalniają beczkę. (W przypadku chwytaków z serii RS z opcją hydraulicznego zabezpieczenia należy odpowiednio ustawić siłownik.)
7. Teraz można odjechać wózkiem i pobrać kolejną beczkę.



Rys. 1



Rys.2



Rys.3

UWAGA! Niezależnie od rodzaju osprzętu nie przekraczać dopuszczalnego udźwigu wózka!

Postadresse:
Bauer GmbH
Postfach 2011
D-46350 Südlohn

Hausadresse:
Bauer GmbH
Eichendorffstraße 62
D-46354 Südlohn

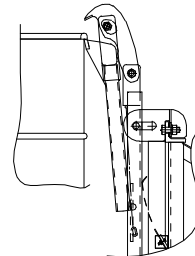
Telefon:
028 62 / 7 09-0
Telefax:
028 62 / 7 09 55 + 56

e-mail: info@bauer-suedlohn.de
<http://www.bauer-suedlohn.de>

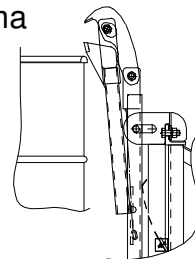
Instruções de Operação

Elevador de Bidões Tipo RS

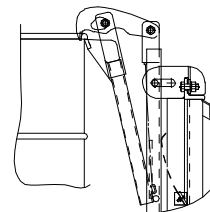
1. Inserir os garfos do empilhador nos respectivos pontos de entrada
2. Fixar a corrente de segurança da cuba basculante no empilhador
3. Encostar os garfos no bidão e encostar a mandíbula inferior da garra debaixo do rebordo
- 3a. A mandíbula inferior da garra pode também ser colocada acima do rebordo do bidão. Ao rebaixar o mastro, a mandíbula inferior encaixa debaixo do rebordo do bidão [Pos. 2]
4. Elevar o mastro. As mandíbulas do elevador fecham automaticamente e prendem o bidão. [Pos. 3]
5. Deslocar o bidão para a posição pretendida.
6. Depois de pousar o bidão, as mandíbulas da garra abrem-se.
7. Recuar com o empilhador e agarrar o próximo bidão.



Pos.: 1



Pos.: 2

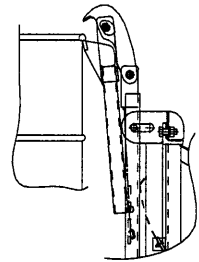


Pos.: 3

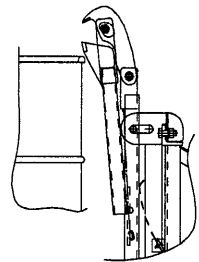
ATENÇÃO: Respeitar a capacidade de carga conjunta do empilhador e do dispositivo montado!

Bruksanvisning – Fatlyft typ RS

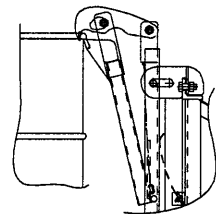
1. Kör in gaffeltruckens gafflar i fatlyftarens hylsor.
2. Fäst fatlyftarens säkerhetskedja mot gaffeltrucken.
3. Kör fram till fatet och placera gripdonets undre käft under fatkanten (fig. 1).
- 3a. Gripdonets undre käft kan också placeras ovanför fatkanten. När lyftarmen sjunker kommer den undre käften att glida in under fatkanten (fig. 2).
4. Nu kan lyftarmen höjas. Under höjningen sluts fatlyftarens käftar automatiskt så att greppet om fatet blir stadigt (fig. 3).
5. Fatet kan nu transporteras till önskad plats.
6. När fatet sänks ner öppnas gripdonets käftar.
7. Nu kan gaffeltrucken backas och nästa fat lyftas upp.



Pos.: 1



Pos.: 2

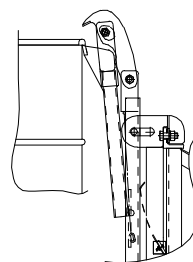


Pos.: 3

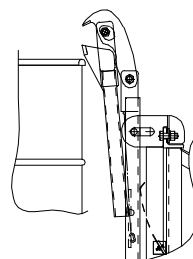
OBS! Överskrid aldrig total lyftkapacitet för gaffeltruck och tillbehör tillsammans.

Navodila za uporabo Dvigalnik sodov tip RS

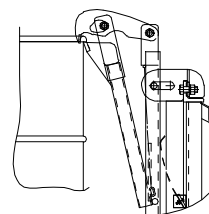
1. Z vilicami viličarja izvedite premik v predvidene dovodne žepe dvigalnika sodov.
2. Varnostno verigo dvigalnika sodov pritrdite na viličarju.
3. Premaknite se do soda in namestite spodnjo čeljust prijemača pod rob soda (pol. 1).
- 3a. Spodnjo čeljust prijemača lahko vstavite tudi nad robom soda. Z naknadnim spustom dvižnega ogrodja se premakne spodnja čeljust pod rob soda (pol. 2).
4. Sedaj se dvižno ogrodje dvigne. Čeljusti dvigalnika sodov se pri tem samodejno zaprejo in držijo sod trdno na mestu (pol. 4).
5. Sod je sedaj mogoče transportirati v želeni položaj.
6. Po spustu soda se prijemne čeljusti odprejo.
7. Sedaj premaknite viličar nazaj, da boste lahko prevzeli naslednji sod.



Pos.: 1



Pos.: 2



Pos.: 3

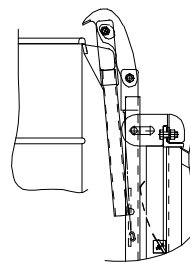
POZOR: Upoštevajte nosilnost kombinacije terenskega transporterja in prigradne naprave!

Übers.: SL innovativ 25.01.08

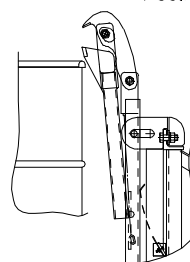
Návod na obsluhu

Zdvíhacie zariadenie na sudy typ RS

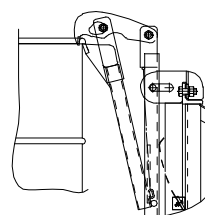
1. Vidlice vozíka zasuňte do zasúvacích prvkov zdvíhača sudov.
2. Poistnú reťaz zdvíhača sudov upevnite na zdvíhacie zariadenie.
3. Prisuňte sa k sudu a dolnú čeľusť uchopovača nasadte pod okraj suda (pol. 1).
- 3a. Dolnú čeľusť uchopovača je možné nasadiť aj nad okraj suda. Pri následnom spúšťaní zdvíhacieho skeletu sklízne dolná čeľusť pod sud (pol. 2).
4. Teraz sa zdvíhacia časť nadvihne. Čeľuste zdvíhača sudov sa pritom automaticky zatvoria a pevne sud uchopia (pol. 3).
5. Sud je teraz možné premiestniť na požadované miesto.
6. Po zložení suda sa uchopovacie čeľuste zatvoria.
7. Vozík sa teraz môže vrátiť a zobrať ďalší sud.



Pos.: 1



Pos.: 2



Pos.: 3

POZOR: Dodržte nosnosť kombinácie pozemného dopravníka a nastavbových zariadení!

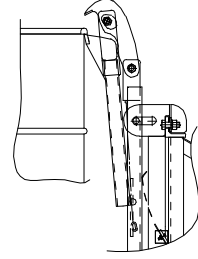
Über: 25.01.08 SL-innovativ

TR

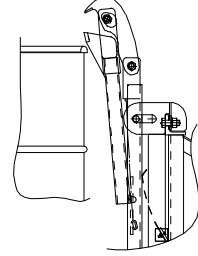


Kullanım kılavuzu Varil kaldırıcı Tip RS

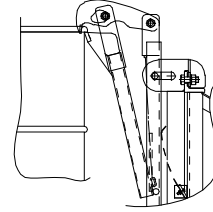
1. Forklift dişlerini varil kaldırıcının içeri sürme ceplerine sokunuz.
2. Varil kaldırıcının emniyet zincirini forklifte bağlayınız.
3. Varile yaklaşınız ve kısıkaçın alt çenesini varil kenarına dayayınız (Poz. 1).
- 3a. Kısıkaçın alt çenesi ayrıca varil kenarının üstüne de dayanabilir. Daha sonra kaldırma aksamını indirmek suretiyle, alt çene varil kenarının altına kayar (Poz. 2).
4. Şimdi kaldırma aksamı kaldırılır. Varil kaldırıcısının çeneleri bu sırada otomatik olarak kapanır ve varili sıkıca tutar (Poz. 3).
5. Varil artık istenilen pozisyona taşınabilir.
6. Varil bırakıldıktan sonra kısıkaç çeneleri açılır.
7. Şimdi forklift geri hareket ettirilir ve sonraki varil alınabilir.



Pos.: 1



Pos.: 2



Pos.: 3

DİKKAT: Forklift ile montaj cihazı kombinasyonunun taşıma kapasitesine uyunuz!

Übers.: SL innovativ 25.01.08